






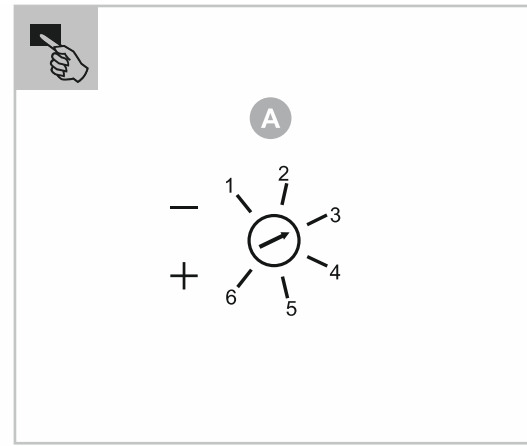
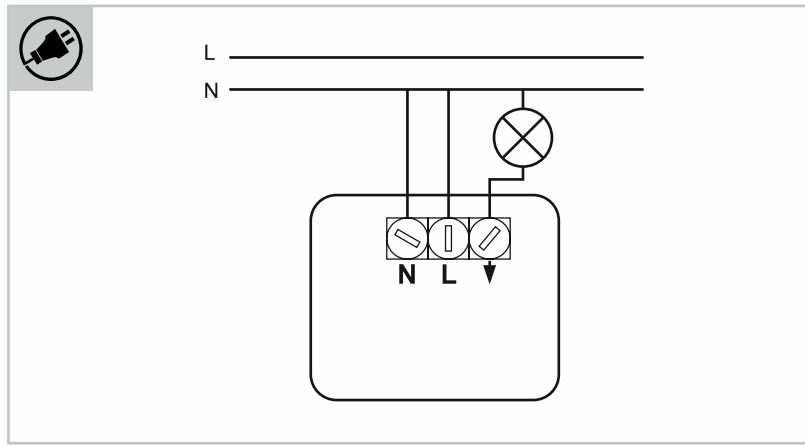
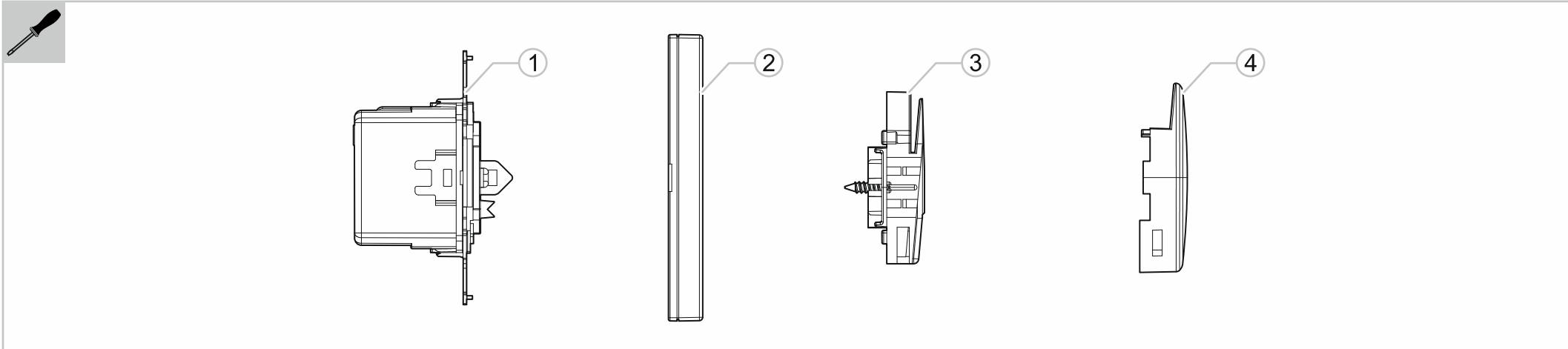
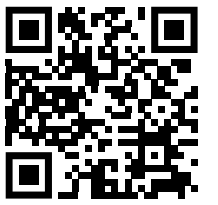
	127 V ~ 60 Hz
	1600 W
	1600 W
	1600 W
	700 W



N2214.5 XX

ES EN FR IT



**Interrupción de tarjeta de desconexión temporizada**

**PELIGRO**  
Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras de corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.

- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente al personal especializado la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 – 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario en [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) o escaneando el código QR que aparece en este manual de instrucciones.

**Uso conforme al fin previsto**  
Este producto es adecuado para instalarse en entornos secos. Debe instalarse en cajas encastrables de conformidad con la norma IEC/EN 60670.

**Descripción**  
Este kit ha sido diseñado para confirmar el estado "No molestar"/"Arreglen la habitación" en habitaciones de hotel, oficinas, colegios, etc. El kit está compuesto por una unidad de pasillo y una unidad de habitación.

**Datos técnicos**

Alimentación de corriente:	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Potencia máxima:	230 V~50 Hz
Orientación nocturna:	Con un LED rojo.
Temperatura de servicio:	0 °C - +40 °C
Protección:	IP20

**Conexión**  
Observe el diagrama de cableado. Desconecte la alimentación de corriente al realizar la instalación.

**Montaje**  
Observe los esquemas de montaje y de conexión.

**Manejo**  
Selector temporizador para desconexión:  
La desconexión de tiempo de carga, tras retirar la tarjeta, puede ser programada por el usuario a través el selector de programación giratorio en la cubierta del dispositivo.

**[A] Selector temporizador para desconexión**

Opción	Tiempo hasta desconexión	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 s	4 s
2.-	10 s	8 s
3.-	20 s	16 s
4.-	30 s	25 s
5.-	60 s	50 s
6.-	90 s	75 s

Estado anterior	Estado actual	Acción
Sin tarjeta	Tarjeta detectada	Conecta la carga
Tarjeta detectada	Sin tarjeta	Desconecta la carga en el mismo momento.

**Servicio al cliente**  
Asea Brown Boveri, S.A. NIESSSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 OIARTZUN - Guipúzcoa SPAIN  
Tel.: +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)

**Garantía**  
Este producto está sujeto a la garantía ofrecida en las Condiciones Generales de Venta de ABB en cada país.

**Time disconnection switch cards**

**DANGER**  
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) or by scanning the QR code in this instruction manual.

**Intended Use**  
This product is suitable for installation in dry environments. It must be installed in flush-mounted boxes pursuant to standard IEC/EN 60670.

**Description**  
This set has been designed to sign the status "Do Not Disturb" / "Make Up Room" in hotel rooms, offices, schools, etc. The set consists of a corridor unit and a room unit.

**Technical data**

Power supply:	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Maximum power:	230 V~50 Hz
Night orientation:	By a red LED.
Operating temperature:	0°C - +40°C
Protection:	IP20

**Connection**  
Observe wiring diagram. Disconnect the mains when installing

**Mounting**  
Observe mounting and connection scheme.

**Operation**  
Time selector for disconnection:  
The load time disconnection, after removing the card, can be programmed by the user through the rotary programming selector on the device cover.


**[A] Disconnection time selector**






Option	Time until disconnection	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 sec	4 sec
2.-	10 sec	8 sec
3.-	20 sec	16 sec
4.-	30 sec	25 sec
5.-	60 sec	50 sec
6.-	90 sec	75 sec




Previous status	Current status	Action
No card	Card detected	Connects load
Card detected	No card	Disconnects the load at present time.

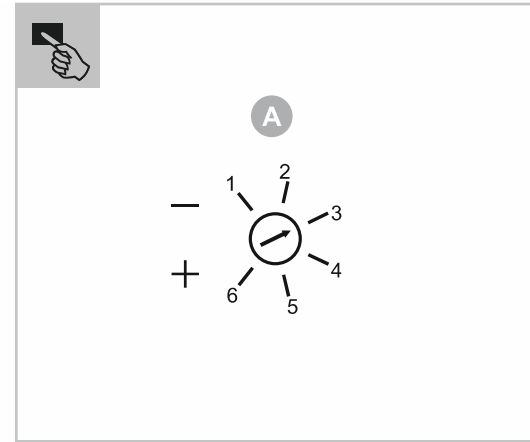
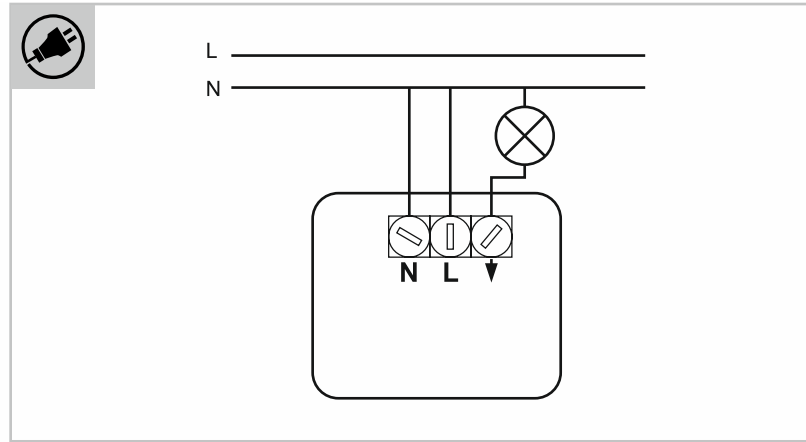
**Customer service**  
Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen  
Pol. Ind. de Aranguren, 6  
20180 OIARTZUN  
Tel.: +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)

**Warranty**  
This product is subject to the warranty offered in the general conditions of sale of ABB in each country.



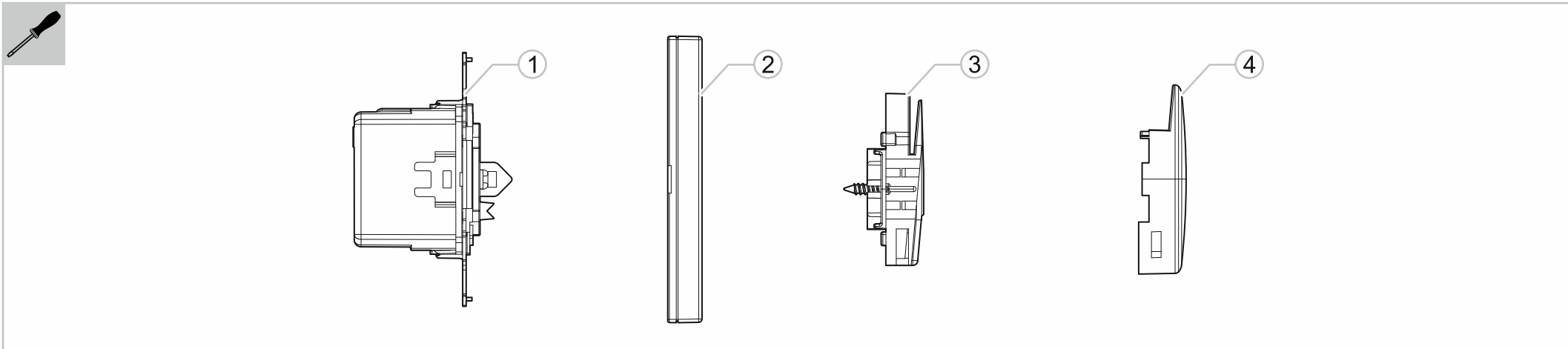
	127 V ~ 60 Hz
	1600 W
	1600 W
	1600 W
	700 W



N2214.5 XX

ES EN FR IT



Français

**Interrupteur de carte de déconnexion temporisée**

**DANGER**

Des courants dangereux traversent le corps en cas de contact direct ou indirect avec des composants sous tension. Il existe un risque de choc électrique, de brûlures, voire de mort. Une intervention réalisée de manière incorrecte sur des pièces sous tension peut provoquer un incendie.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Les travaux réalisés sur le réseau électrique 110 - 240 V sont strictement réservés au personnel spécialisé.

- Lire attentivement les instructions de montage et les conserver afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement.
- De plus amples informations sur les utilisateurs sont disponibles sur le site [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) ou en scannant le code QR de ce manuel d'utilisation.

**Utilisation conforme**

Ce produit est adapté à une installation dans des environnements secs. Il doit être encastré conformément à la norme CEI/EN 60670.

**Description**

Ce kit permet de signaler l'état « Ne pas déranger » / « Nettoyer la chambre » dans les chambres d'hôtel, les bureaux, les écoles, etc. Il se compose de deux unités, une pour le couloir et une autre pour la chambre.

**Caractéristiques techniques**

Alimentation électrique :	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Puissance maximale :	230 V~50 Hz
Orientation nuit :	avec une LED rouge.
Température de fonctionnement :	0°C - +40°C
Protection :	IP20



**Raccordement**

Respecter le schéma de câblage. Couper le secteur pendant la pose.



**Montage**

Respecter les schémas de montage et de raccordement.



**Fonctionnement**

Sélecteur de délai pour la déconnexion : La déconnexion après un délai de charge, une fois la carte retirée, peut être programmée par l'utilisateur par le biais du sélecteur rotatif de programmation situé sur le cache de l'appareil.

**[A] Sélecteur du délai avant déconnexion**

Option	Délai avant déconnexion	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 sec.	4 sec.
2.-	10 sec.	8 sec.
3.-	20 sec.	16 sec.
4.-	30 sec.	25 sec.
5.-	60 sec.	50 sec.
6.-	90 sec.	75 sec.

État précédent	État actuel	Action
Pas de carte	Carte détectée	Connecte la charge
Carte détectée	Pas de carte	Déconnecte la charge à l'heure actuelle.

**Garantie**

Ce produit est couvert par la garantie mentionnée dans les conditions générales de vente de ABB de chaque pays.

**Service clientèle**

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
Tel.: +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)

Italiano

**Schede di disconnessione temporale**

**PERICOLO**

Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Scollegare la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente sono disponibili su [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) o scansionando il codice QR riportato nelle presenti istruzioni.

**Uso conforme**

Questo prodotto è adatto all'installazione in ambienti asciutti. Deve essere montato in scatole da incasso conformi alla norma IEC/EN 60670.

**Descrizione**

Questo set è stato progettato per segnalare lo stato "Non disturbare" / "Rifare la camera" in camere d'albergo, uffici, scuole, ecc. Il set è composto da un'unità corridoio e da un'unità camera.

**Dati tecnici**

Alimentazione:	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Massima potenza:	230 V~50 Hz
Luce di orientamento	Con un LED a luce rossa.
Temperatura di esercizio:	0 °C - +40 °C
Protezione:	IP20



**Collegamento**

Osservare lo schema di cablaggio. In corso di installazione la rete elettrica deve essere scollegata



**Montaggio**

Osservare lo schema di montaggio e di collegamento.



**Funzionamento**

Selettore del tempo per la disconnessione: Il tempo di disconnessione del carico, dopo la rimozione della scheda, può essere programmato dall'utente con il selettore di programmazione rotativo che si trova sul coperchio dell'apparecchio.

**[A] Selettore del tempo di disconnessione**

Opzione	Tempo fino alla disconnessione	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 s	4 s
2.-	10 s	8 s
3.-	20 s	16 s
4.-	30 s	25 s
5.-	60 s	50 s
6.-	90 s	75 s


Stato precedente	Stato attuale	Azione
No scheda	Scheda rilevata	Collega il carico
Scheda rilevata	No scheda	Scollega il carico al momento.






**Garanzia**




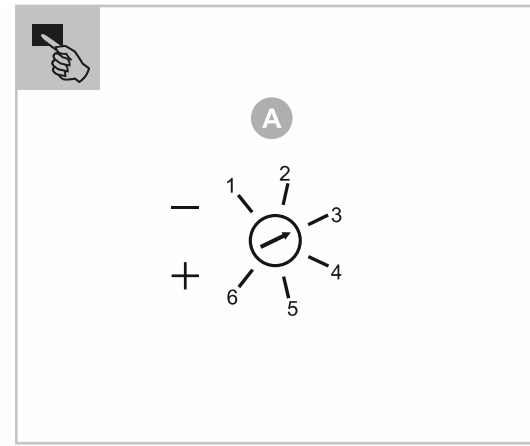
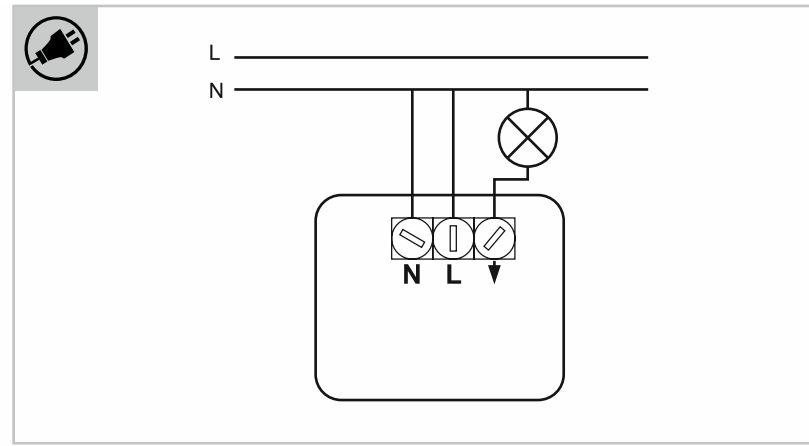
Questo prodotto è corredato della garanzia offerta nelle condizioni generali di vendita di ABB in ogni Paese.

**Servizio clienti**

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
Tel.: +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)



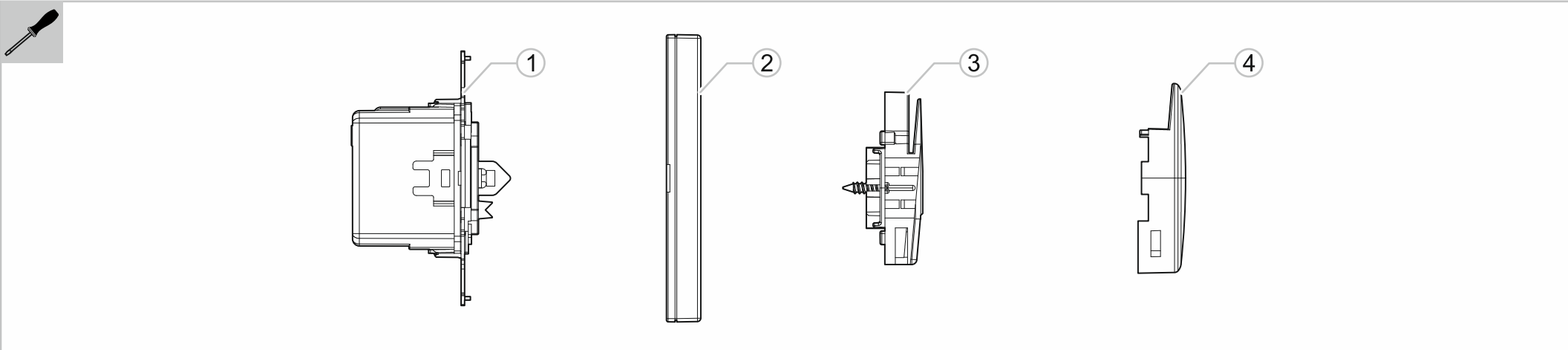
	127 V ~ 60 Hz
	1600 W
	1600 W
	1600 W
	700 W

N2214.5 XX

PT NL AR





Português

**Interruptor de cartão de desconexão temporizada**

**PERIGO**

As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto e indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.

- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 – 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para uso futuro.
- A informação adicional do utilizador está disponível em [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) ou digitalizando o código QR (QR code) neste manual de instruções.

**Uso previsto**

Este produto é adequado para instalação em ambientes secos. Deve ser instalado em caixas de montagem embutida de acordo com a norma IEC/EN 60670.

**Descrição**

Este conjunto foi concebido para sinalizar o estado "Não incomodar"/"Sala de maquilhagem" em quartos de hotel, escritórios, escolas, etc. O conjunto é composto por uma unidade de corredor e uma unidade de compartimento.

**Dados técnicos**

Alimentação de tensão:	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Potência máxima:	230 V~50 Hz
Orientação noturna:	Por um LED vermelho.
Temperatura de funcionamento:	0 °C - +40 °C
Proteção:	IP20



**Ligação**

Observe o diagrama de cablagem. Desligue a alimentação elétrica durante a instalação



**Montagem**

Observe o esquema de montagem e de ligação.



**Comando**

Seletor de tempo para desconexão: A desconexão do tempo de carga, após a remoção do cartão, pode ser programada pelo utilizador através do seletor de programação rotativo na tampa do dispositivo.

**[A] Seletor do tempo de desconexão**

Opção	Tempo até à desconexão	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 seg	4 seg
2.-	10 seg	8 seg
3.-	20 seg	16 seg
4.-	30 seg	25 seg
5.-	60 seg	50 seg
6.-	90 seg	75 seg

Estado anterior	Estado atual	Ação
Sem cartão	Cartão detetado	Liga a carga
Cartão detetado	Sem cartão	Desliga a carga no momento atual.

**Garantia**

Este produto está sujeito à garantia oferecida nas condições gerais de venda de ABB em cada país.

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen  
Pol. Ind. de Aranguren, 6  
20180 OIARTZUN  
Tel.: +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)

Nederlands

**Tijd ontkoppeling schakelaarkarten**

**GEVAAR**

Bij direct of indirect contact met onder spanning staande onderdelen stromen gevaarlijke elektrische stromen door het lichaam. Dit kan een elektrische schok, brandwonden of zelfs de dood veroorzaken. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden aan onder staande onderdelen kunnen brand veroorzaken.

- Koppel voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren eerst de netspanning los!
- Laat werkzaamheden aan het "110 – 240 V"-elektriciteitsnet uitsluitend uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montagehandleiding zorgvuldig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Aanvullende gebruikersinformatie is beschikbaar onder [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) of door scannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

Dit product is geschikt voor installatie in droge omgevingen. Het moet worden geïnstalleerd in inbouwdozen conform de norm IEC/EN 60670.

**Beschrijving**

Deze set is ontworpen om de status "Niet storen" / "Kamer opruimen" aan te geven in hotelkamers, kantoren, scholen, enz. De set bestaat uit een gangenheid en een ruimte-eenheid.

**Technische gegevens**

Voeding:	127 V~60 Hz 230 V~50-60 Hz
Maximaal vermogen:	230 V~50 Hz
Nachtorientatie:	Door een rode led.
Bedrijfstemperatuur:	0°C - +40°C
Bescherming:	IP20



**Aansluiting**

Neem het bedradingschema in acht. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens de installatie



**Montage**

Neem het montage- en verbindingsschema in acht.



**Bediening**

Tijdkiezer voor ont koppeling: De laadtijd-ontkoppeling, na het verwijderen van de kaart, kan door de gebruiker worden geprogrammeerd met de draaibare programmeer-keuzeschakelaar op het het apparaatdekseel.

**[A] Keuzeknop ont koppelingstijd**


Optie	Tijd tot ont koppeling	
	50 Hz	60 Hz
1.-	5 sec	4 sec
2.-	10 sec	8 sec
3.-	20 sec	16 sec
4.-	30 sec	25 sec
5.-	60 sec	50 sec
6.-	90 sec	75 sec






Vorige status	Huidige status	Actie
Geen kaart	Kaart gedetecteerd	Aansluiting belasting
Kaart gedetecteerd	Geen kaart	Ontkoppelt de belasting op dit moment.




**Garantie**

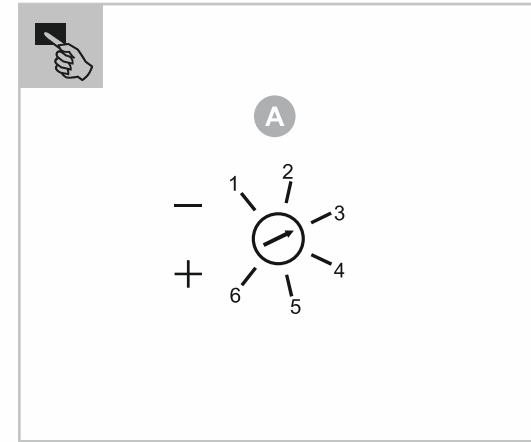
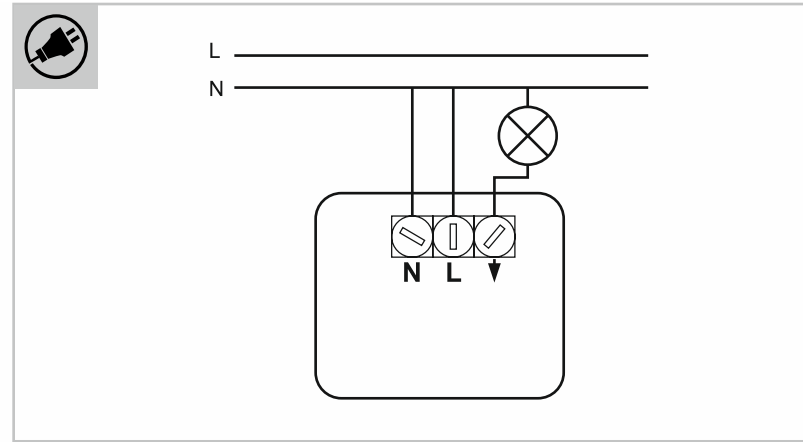
Dit product is onderworpen aan de garantie die wordt aangeboden in de algemene verkoopvoorwaarden van ABB in elk land.

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
Telf. +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)



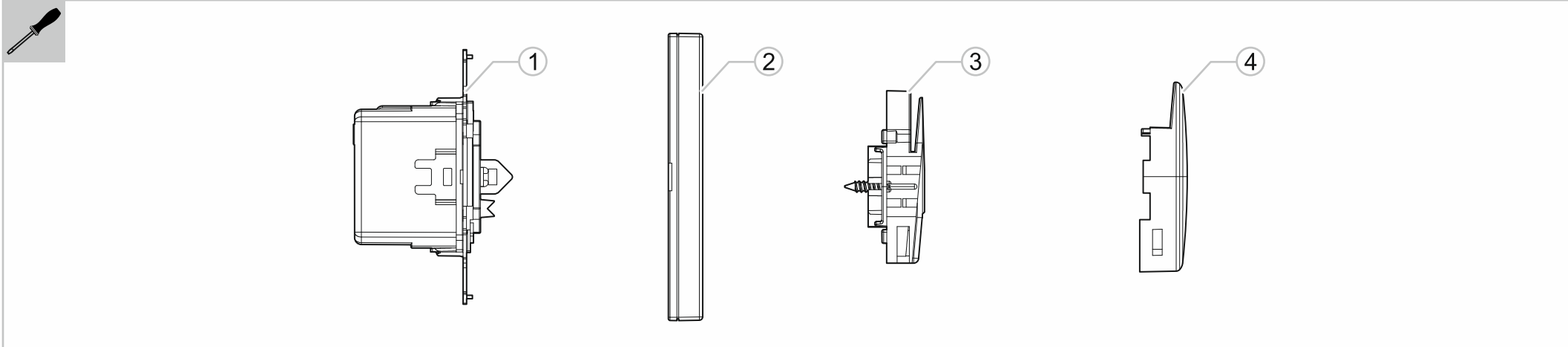
	127 V ~ 60 Hz
	1600 W
	1600 W
	1600 W
	700 W

   35 °C  
-5 °C



N2214.5 XX

PT NL AR



## بطاقات مفتاح قطع الاتصال المؤقت

**خطر**

تسري تيارات خطيرة عبر الجسم عند الاتصال المباشر أو غير المباشر مع عناصر متصلة بالكهرباء. وقد ينجم عن ذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو حروق أو الوفاة أيضاً. ويمكن أن يؤدي العمل غير الصحيح على الأجزاء التي تحمل تياراً كهربائياً إلى نشوب حرائق.

- فصل قطعة مصدر الكهرباء الرئيسي قبل التركيب والفك!
- لا تسمح بإجراء أعمال على الشبكة الكهربائية 110 - 240 فولت إلا لفنيين متخصصين.

- يُرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية والاحتفاظ بها من أجل الاستخدام اللاحق.
- يمكن الاطلاع على معلومات إضافية للمستخدم على الرابط [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في دليل التعليمات هذا.

الاستخدام المقصود  
هذا المنتج مناسب للتركيب في البيئات الجافة. ويجب تركيبه في صناديق مثبتة بشكل متساوٍ وفقاً للمعيار IEC/EN 60670.

الوصف  
صُممت هذه المجموعة للإشارة إلى علامة الحالة "عدم الإزعاج" / "ترتيب الغرفة" في غرف الفنادق والمكاتب والمدارس وما إلى ذلك. وتتكون المجموعة من وحدة ممر ووحدة غرفة.

## البيانات الفنية

الإمداد بالقدرة الكهربائية:	127 فولت~60 هرتز 230 فولت~50-60 هرتز
القدرة القصوى:	230 فولت~50 هرتز
التوجيه الليلي:	بواسطة مصباح LED أحمر.
درجة حرارة التشغيل:	40°م+ - 0°م-
الحماية:	IP20

## التوصيل

اطلع على مخطط توصيل الأسلاك.  
فصل التيار الكهربائي عند التثبيت

## التركيب

اطلع على مخطط التركيب والتوصيل.

## التشغيل

مفتاح اختيار وقت قطع الاتصال:  
يمكن للمستخدم برمجة فصل وقت التحميل، بعد إزالة البطاقة، من خلال مفتاح اختيار البرمجة الدوار الموجود على غطاء الجهاز.

[A] مفتاح اختيار وقت قطع الاتصال

الخيار	الوقت حتى قطع الاتصال
60 هرتز	50 هرتز
4 ثوان	5 ثوان
8 ثوان	10 ثوان
16 ثانية	20 ثانية
25 ثانية	30 ثانية
50 ثانية	60 ثانية
75 ثانية	90 ثانية

الإجراء	الحالة الراهنة	الحالة السابقة
يقوم بتوصيل الحمل	تم اكتشاف البطاقة	لا توجد بطاقة
يفصل الحمل في الوقت الحاضر.	لا توجد بطاقة	تم اكتشاف البطاقة

## الضمان

يخضع هذا المنتج للضمان المقدم في الشروط العامة لبيع ABB في كل بلد.

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
Telf. +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: [saic.niessen@es.abb.com](mailto:saic.niessen@es.abb.com)  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)